

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CONF.95/15
27 October 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЮ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ

Женева, 10-28 сентября 1979 года
Женева, 15 сентября-10 октября 1980 года

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Введение	I-3	3
II. Организация	4-II	3
III. Участники	I2-I3	5
IV. Работа конференции	I4-30	7
V. Документация	31	11
VI. Рекомендация	32	11

Приложения

I. Заключительный акт

Добавление А Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

- Добавление В Протокол о необнаруживаемых осколках (Протокол I)
- Добавление С Протокол о запрещении или ограничении применения
мин-ловушек и других устройств (протокол II)
- Добавление D Протокол о запрещении или ограничении применения
зажигательного оружия (Протокол III)
- Добавление E Резолюция по системам малокалиберного оружия

II. Перечень документов Конференции Организации Объединенных Наций по
запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного
оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения
или имеющими неизбирательное действие

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея, ссылаясь на резолюцию 22 (IV) о продолжении работы по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, принятую 7 июня 1977 года Дипломатической конференцией по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, постановила в своей резолюции 32/152 от 19 декабря 1977 года созвать в 1979 году Конференцию Организации Объединенных Наций с целью достижения соглашений о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, включая те из них, которые могут считаться чрезмерно жестокими или имеющими неизбирательное действие, с учетом гуманитарных и военных соображений, а также по вопросу о системе периодического обзора этого вопроса и для рассмотрения дальнейших предложений.

2. В той же резолюции Генеральная Ассамблея постановила созвать подготовительное совещание для организации Конференции Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие. Подготовительное совещание провело свою первую сессию во Дворце Наций в Женеве с 28 августа по 15 сентября 1978 года. Вторая сессия была созвана в соответствии с резолюцией 33/70 Генеральной Ассамблеи от 28 сентября 1979 года во Дворце Наций в Женеве с 19 марта по 12 апреля 1979 года. Доклад Подготовительного совещания по этим двум сессиям содержится в документе A/CONF.95/3.

3. В соответствии с резолюциями 32/152 и 33/70 Генеральной Ассамблеи Конференция Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, была созвана 10 сентября 1979 года во Дворце Наций в Женеве на трехнедельную сессию. 28 сентября 1979 года Конференция приняла доклад Генеральной Ассамблеи (A/CONF.95/8). Генеральная Ассамблея в своей резолюции 34/82 от 11 декабря 1979 года одобрила рекомендацию Конференции о проведении еще одной сессии с целью завершить переговоры в соответствии с резолюциями Ассамблеи 32/152 и 33/70. Эта сессия состоялась с 15 сентября по 10 октября 1980 года.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ

4. Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-н Луиджи Коттафави открыл Конференцию и зачитал послание Генерального секретаря участникам Конференции.

5. На своем I-м пленарном заседании 10 сентября 1979 года Конференция назначила своим Председателем Постоянного представителя Нигерии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организаций в Женеве г-на Олуйеми Адениджи.

6. На своем 3-м пленарном заседании 11 сентября 1979 года Конференция назначила одиннадцать заместителей Председателя, являющихся представителями следующих государств: Египта, Заира, Индии, Индонезии, Колумбии, Мексики, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Швеции, Югославии и Ямайки. На том же заседании г-н Роберт Аккерман (Нидерланды) был назначен докладчиком Конференции, Постоянный представитель Болгарии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве г-н Петр Вутов - председателем Комитета полного состава, в Постоянный представитель Пакистана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве г-н Джамшид К.А. Маркер - председателем Редакционного комитета. На своем 10-м пленарном заседании 22 сентября 1980 года вместо представителя Ямайки, которая не принимала участие в работе второй сессии Конференции, заместителем Председателя Конференция назначила представителя Аргентины. На том же заседании ввиду того, что г-н Маркер в дальнейшем не сможет выполнять функции Председателя Редакционного комитета, Конференция назначила вместо него, начиная с 24 сентября 1980 года г-на Мунира Акрама, советника Постоянного представительства Пакистана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

7. На своем I-м пленарном заседании Конференция, по рекомендации Председателя, назначила следующих пять членов Комитета по проверке полномочий: Марокко, Польшу, Сирийскую Арабскую Республику, Соединенные Штаты Америки и Эквадор. На своем I-м заседании 27 сентября 1979 года Комитет назначил Председателем г-на Мохамеда Аррассена (Марокко).

8. На своем I-м пленарном заседании Конференция постановила учредить Рабочую группу Конференции по общему договору, а затем, на своем 3-м пленарном заседании назначила г-на Антонио де Йкаса (Мексика) председателем этой Рабочей группы.

9. На своем 3-м пленарном заседании Конференция назначила следующих 10 членов Редакционного комитета: Бразилию, Венгрию, Германскую Демократическую Республику, Испанию, Кению, Пакистан, Перу, Судан, Филиппины и Францию. На своем 10-м пленарном заседании Конференция назначила Аргентину для заполнения вакансии, оставленной Перу.

10. На своем I-м заседании Комитет полного состава учредил Рабочую группу по наземным минам и минам-ловушкам и Рабочую группу по зажигательному оружию. На своем 2-м заседании Комитет назначил г-на Роберта Ж. Аккермана (Нидерланды) председателем Рабочей группы по наземным минам и минам-ловушкам, а г-на Р. Фелбера (Германская Демократическая Республика) - председателем Рабочей группы по зажигательному оружию.

11. Генеральным секретарем Конференции являлся Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Г-жа Амада Сегарра выполняла функции исполнительного секретаря Конференции, а г-н Поль Сас - советника по правовым вопросам.

III. УЧАСТНИКИ

12. В работе Конференции приняли участие представители следующих 85 государств (на сессии 1979 года - 82 и на сессии 1980 года - 76):

Австралия	Коста-Рика (сессия 1980 года)
Австрия	Куба
Алжир	Кувейт (сессия 1979 года)
Аргентина	Ливан (сессия 1979 года)
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Ливийская Арабская Джамахирия
Бельгия	Люксембург
Болгария	Мадагаскар (сессия 1979 года)
Бразилия	Марокко
Венгрия	Мексика
Венесуэла	Монголия
Вьетнам	Нигерия
Гана	Нидерланды
Германии, Федеративная Республика	Новая Зеландия
Германская Демократическая Республика	Норвегия
Гренада (сессия 1979 года)	Объединенная Республика Танзания
Греция	Пакистан
Дания	Панама
Демократическая Кампучия	Перу
Демократический Йемен (сессия 1980 года)	Польша
Доминиканская Республика (сессия 1979 года)	Португалия
Египет	Румыния
Заир	Сан-Марино (сессия 1979 года)
Замбия	Саудовская Аравия (сессия 1979 года)
Израиль	Сенегал (сессия 1979 года)
Индия	Сирийская Арабская Республика
Индонезия	Соединенное Королевство Велико- британии и Северной Ирландии
Иордания	Соединенные Штаты Америки
Ирак	Сомали (сессия 1980 года)
Иран	Союз Советских Социалистических Республик
Ирландия	Судан
Испания	Таиланд
Италия	Тунис
Канада	Турция
Кения	Украинская Советская Социалисти- ческая Республика
Кипр	Уругвай
Китай	Филиппины
Колумбия	Финляндия
Корейская Республика	Франция
	Чехословакия
	Чили

Швейцария
Швеция
Эквадор
Эфиопия

Югославия
Ямайка (сессия 1979 года)
Япония

На обеих сессиях Конференции также присутствовали ряд наблюдателей 1/.

13. Заявления в отношении полномочий представителей государств, участвующих в работе Конференции, приводятся в докладе Комитета по проверке полномочий (A/CONF.95/12). Были сделаны различные заявления и оговорки в отношении участия Демократической Кампучии, которые отражены в кратких отчетах об II-м пленарном заседании. Некоторые делегации сделали решительные оговорки в отношении полномочий Израиля. По мнению этих делегаций, допуск Израиля на Конференцию не может означать его признания представляемыми ими государствами. Эти мнения и соответствующее заявление представителя Израиля также отражены в кратких отчетах об II-м пленарном заседании. Конференция утвердила доклад Комитета по проверке полномочий на своем II-м пленарном заседании 10 октября 1980 года.

1/ См. часть II предварительного списка участников сессии 1979 года (A/CONF.95/Miss.1) и часть II списка участников сессии 1980 года (A/CONF.95/INF.5).

IV. РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ

14. Конференция провела 12 пленарных заседаний: восемь - в 1979 году и четыре - в 1980 году (A/CONF.95/SR.1-12).
15. На своем 1-м пленарном заседании Конференция утвердила свою повестку дня, рекомендованную Подготовительным совещанием (A/CONF.95/1).
16. На том же заседании Конференция утвердила свои правила процедуры, рекомендованные Подготовительным совещанием (A/CONF.95/2).
17. В соответствии с правилом 28 ее правил процедуры Конференции был представлен в качестве основных предложений для рассмотрения ею проект предложений, внесенный Подготовительным совещанием (A/CONF.95/3, приложения I-IV). Конференция поручила Комитету полного состава рассмотреть эти основные предложения. Комитет полного состава поручил своей Рабочей группе по наземным минам и минам-ловушкам рассмотреть проект статей протокола о регулировании применения наземных мин и других устройств, содержащийся в дополнении В к приложению II к документу A/CONF.95/3, а Рабочей группе по зажигательному оружию - рассмотреть текст об элементах соглашения по зажигательному оружию, содержащийся в добавлении к приложению III к документу A/CONF.95/3, а также все предложения по этому вопросу, представленные Подготовительному совещанию (A/CONF.95/3, приложение I, части A, D, K, L, M и O).
18. Конференция поручила своей Рабочей группе по общему договору подготовить текст конвенции с прилагаемыми к ней факультативными протоколами или положениями, предусматривающими запрещение или ограничение применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.
19. К намеченному сроку завершения работы Конференции 28 сентября 1979 года работу над общим договором закончить не удалось в связи с тем, что подготовка текста по этому вопросу только началась на Конференции. Кроме того, эта задача осложнилась из-за деликатного и сложного характера рассматриваемых вопросов. При этом предстояло еще проделать значительную работу по вопросу о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия. Помимо этого, имелись некоторые разногласия в отношении наземных мин и мин-ловушек. И наконец, не было сделано выводов в отношении предложений по осколочному оружию, предназначенному для поражения живой силы, игольчатым боеприпасам и объемно-детонирующим смесям, которые не были тщательно изучены.

20. Учитывая вышесказанное, Конференция рекомендовала Генеральной Ассамблее созвать еще одну сессию Конференции в Женеве на период до четырех недель, начиная с 15 сентября 1980 года. На Конференции было выражено мнение, что вопросы, по которым согласие уже достигнуто, не должны вновь рассматриваться на второй сессии, с тем чтобы все усилия могли быть сосредоточены на разработке соглашений по нерешенным вопросам, и что при открытии этой сессии общих прений проводить не следует.

21. На первом заседании сессии 1980 года Конференция вновь подтвердила вышеупомянутое мнение (A/CONF.95/SR.9, пункт 4).

22. На своем 11-м пленарном заседании 10 октября 1980 года Конференция утвердила доклад Рабочей группы Конференции по общему договору (A/CONF.95/9 и Add.1).

23. На том же заседании Конференция утвердила доклад Комитета полного состава (A/CONF.95/11). В этой связи Конференция отметила, что заинтересованные делегации провели неофициальные консультации по вопросу о системах малокалиберного оружия и что результаты этих консультаций отражены в приложении I к докладу Комитета. Конференция напомнила в этой связи, что на своем 7-м пленарном заседании в ходе сессии 1979 года она приняла резолюцию по системам малокалиберного оружия. Конференция также отметила, что из-за нехватки времени не удалось рассмотреть вопросы, связанные с объемно-детонирующими смесями, осколочным оружием, предназначенным для поражения живой силы, и игольчатыми снарядами, и поэтому по ним не было достигнуто договоренности. Конференция далее отметила, что, по мнению многих делегаций, эти вопросы можно было бы рассмотреть в соответствующее время в рамках механизма последующей деятельности, предусмотренного в статье 8 Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

24. На своем 12-м пленарном заседании 10 октября 1980 года Конференция утвердила доклад Редакционного комитета (A/CONF.95/14 и Add.1-4) при том условии, что название Конвенции будет изменено.

25. Конференции были представлены следующие проекты резолюций:

а) о региональных соглашениях, представленный Бельгией, Ирландией и Нидерландами (A/CONF.95/L.1);

б) о защите гражданского населения и борцов за свободу в ходе войн против колониального господства и против расистских режимов, представленный Венгрией, Вьетнамом, Кубой, Польшей и Украинской Советской Социалистической Республикой (A/CONF.95/L.2);

с) о роли Всемирной конференции по разоружению в будущих переговорах по вопросу о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, представленный Болгарией, Германской Демократической Республикой, Монголией, Союзом Советских Социалистических Республик и Украинской Советской Социалистической Республикой (A/CONF.95/L.3);

д) о защите комбатантов от зажигательного оружия, представленный Данией, Норвегией, Финляндией и Швецией (A/CONF.95/L.4);

е) о "дальнейшей работе", представленный Египтом, Ирландией, Мексикой, Швейцарией, Швецией и Югославией (A/CONF.95/L.5/Rev.1);

ф) по вопросу применения государствами-неучастниками, представленный Нидерландами (A/CONF.95/L.6).

Кроме того, на рассмотрении Конференции находилось предложение о проекте по консультативному комитету экспертов, представленное Бельгией, Ирландией, Италией, Канадой, Германией, Федеративной Республикой, Нидерландами, Францией и Японией (A/CONF.95/L.7). На своем 11-м пленарном заседании 10 октября 1980 года Конференция приняла к сведению данные проекты резолюций и упомянутое выше предложение.

26. На основе прений, отраженных в кратких отчетах Конференции (A/CONF.95/SR.1-12) и Комитета полного состава (A/CONF.95/CW/SR.1-16), а также докладов Комитета полного состава (A/CONF.95/8, приложение I и A/CONF.95/11), Рабочей группы Конференции по общему договору A/CONF.95/8, приложение II и A/CONF.95/9 и Add.1), Рабочей группы по наземным минам и минам-ловушкам (A/CONF.95/8, приложение I, добавление P и A/CONF.95/CW.7), Рабочей группы по зажигательному оружию (A/CONF.95/8, приложение I, добавление C и A/CONF.95/SW.6 и Add.1) и Редакционного комитета (A/CONF.95/14 и Add.1-4), Конференция приняла следующие документы:

а) Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, к которой были приложены:

- i) Протокол о необнаруживаемых осколках (Протокол I);
- ii) Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II);
- iii) Протокол о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III).

27. На своем 12-м пленарном заседании Конференция приняла свой Заключительный акт. Тексты Заключительного акта и документов, перечисленных в предшествующем пункте, а также резолюции, о которой говорится в пункте 23 выше, приводятся в приложении I к данному докладу.

28. Конференция достигла ряда договоренностей в отношении некоторых из вышеупомянутых документов.

29. В связи со статьей 3 17 2/ Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II) Конференция пришла к договоренности о том, что статья 3 (3а) 17 (3а) 17 должна рассматриваться совместно со статьей 3 (3с) 17 (3с) 17 и статьей 3-тер 9. Они имеют универсальное действие независимо от местонахождения противостоящих вооруженных сил. Стороны должны принять все доступные им меры для защиты гражданских лиц, где бы они ни находились. Они могут использовать для этой цели регистрационные документы, например, обозначая минные поля или иным образом предупреждая гражданское население об опасности мин и мин-ловушек. Стороны могут, если они того пожелают, оказывать помощь в этом процессе, предоставляя в одностороннем порядке, по взаимному соглашению или через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций информацию о расположении минных полей, мин и мин-ловушек. В связи со статьей 3-тер 9 Конференция пришла к согласию, что данная статья никоим образом не может быть истолкована как ограничивающая сферу действия статьи 3 17. В отношении статьи 4 5 Протокола Конференция пришла к согласию, что для понимания и применения этой статьи следует отметить, что ограничения, предусмотренные в статье 2-бис 3, в полной мере распространяются на применение дистанционно устанавливаемых мин, о которых конкретно идет речь в статье 4 5.

30. В отношении Протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III) Конференция считает, что исключения к определению зажигательного оружия, упомянутые в пункте 3 статья 1b, следует толковать добросовестно, не меняя смысла и не нанося ущерба применению содержащихся в этом Протоколе норм, касающихся запрещения или ограничения применения зажигательного оружия, в частности, защиты гражданского населения и гражданских объектов.

2/ Номер, не заключенный в скобки, является номером положения, содержащегося в проекте документа, в отношении которого Конференция приняла первоначальное решение, а номер, заключенный в квадратные скобки, является номером окончательного варианта принятого документа. Для облегчения понимания некоторых отчетов и докладов, перечисленных в пункте 26 выше, с учетом нумерации положений окончательных документов, перечисленных в подпунктах a-d в пункте 26, в документе A/CONF.95/INF.6 дается перечень с перекрестными ссылками.

V. ДОКУМЕНТАЦИЯ

31. Перечень документов Конференции приводится в Приложении II к данному докладу.

VI. РЕКОМЕНДАЦИЯ

32. Конференция рекомендует Генеральной Ассамблее предложить вниманию государств Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, Протокол о необнаруживаемых осколках (Протокол I), Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II) и Протокол о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III) в целях достижения возможно более широкого присоединения к этим документам.

Приложение 1

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

Конференция Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, созванная на основании резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 32/152 от 19 декабря 1977 года, 33/70 от 28 сентября 1978 года и 34/82 от 11 декабря 1979 года, проводилась во Дворце Наций в Женеве с 10 по 28 сентября 1979 года и с 15 сентября по 10 октября 1980 года.

В работе Конференции принимали участие 85 государств, 82 - на сессии 1979 года и 76 - на сессии 1980 года.

10 октября 1980 года Конференция приняла следующие документы:

1. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (Добавление А)
2. Протокол о необнаруживаемых осколках (Протокол I) (Добавление В)
3. Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II) (Добавление С)
4. Протокол о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III) (Добавление D)

Кроме того, на своей сессии 1979 года Конференция приняла следующую резолюцию:

Резолюция о системах малокалиберного оружия (Добавление E)

Тексты указанных выше документов и резолюции прилагаются к настоящему Заключительному акту.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО подписано в Женеве 10 октября 1980 года.

Олуйеми Адениджи
Председатель Конференции

Амада Сегарра
Исполнительный секретарь
Конференции

Добавление А

КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ
КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ
СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ
ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ

Высокие Договаривающиеся Стороны,

напоминая, что каждое государство обязано в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против суверенитета, территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций,

напоминая далее общий принцип защиты гражданского населения от опасности военных действий,

исходя из того принципа международного права, что право участников вооруженного конфликта выбирать методы и средства ведения войны не является неограниченным, а также из принципа, запрещающего применение в вооруженных конфликтах оружия, снарядов и веществ и методов ведения войны, которые могут нанести чрезмерные повреждения или принести излишние страдания,

напоминая также, что запрещается применять методы или средства ведения войны, которые имеют своей целью причинить или, как можно ожидать, причинят обширный долговременный и серьезный ущерб природной среде,

подтверждая свою убежденность в том, что в случаях, не охваченных настоящей Конвенцией и прилагаемыми к ней протоколами или другими международными соглашениями, гражданское население и комбатанты постоянно остаются под защитой и действием принципов международного права, проистекающих из установившихся обычаев, из принципов гуманности и требований общественного сознания,

желая способствовать международной разрядке, прекращению гонки вооружений и созданию атмосферы доверия между государствами и, следовательно, реализации стремления всех народов жить в мире,

признавая значение приложения всех усилий, которые могут способствовать достижению прогресса в деле всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,

вновь подтверждая необходимость продолжать кодификацию и прогрессивное развитие норм международного права, применяемых в период вооруженных конфликтов,

желая запретить или ограничить далее применение конкретных видов оружия и считая, что положительные результаты, достигнутые в этой области, могут содействовать основным переговорам по разоружению с целью положить конец производству, накоплению и распространению такого оружия,

подчеркивая желательность того, чтобы все государства стали участниками настоящей Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, в особенности важные в военном отношении государства,

учитывая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций и Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению могут принять решение изучить вопрос о возможном расширении сферы запрещений и ограничений, предусмотренных настоящей Конвенцией и прилагаемыми к ней протоколами,

учитывая далее, что Комитет по разоружению может принять решение рассмотреть вопрос о принятии дальнейших мер по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сфера применения

Настоящая Конвенция и прилагаемые к ней протоколы применяются в ситуациях, упоминающихся в статье 2, общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны, включая любую ситуацию, описываемую в пункте 4 статьи 1 Дополнительного протокола I к этим Конвенциям.

Статья 2

Связь с другими международными соглашениями

Ни одно из положений настоящей Конвенции или прилагаемых к ней протоколов не может быть истолковано как умаляющее значение других обязательств, налагаемых на Высокие Договаривающиеся Стороны международным гуманитарным правом, применяемым в период вооруженных конфликтов.

Статья 3

Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в течение двенадцати месяцев, начиная с 10 апреля 1981 года.

Статья 4

Ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее государствами. Любое государство, не подписавшее настоящую Конвенцию, может присоединиться к ней.
2. Ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение депозитарию.
3. Выражение согласия на обязательность какого-либо из протоколов, прилагаемых к настоящей Конвенции, является факультативным для каждого государства при условии, что во время сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или о присоединении к ней это государство уведомляет депозитария о своем согласии на обязательность для него любых двух или более этих протоколов.
4. В любое время после сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней государство может уведомить депозитария о своем согласии на обязательность для него любого прилагаемого протокола, которым оно еще не связано.
5. Любой протокол, которым связана Высокая Договаривающаяся Сторона, становится для этого участника неотъемлемой частью настоящей Конвенции.

Статья 5

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении шести месяцев со дня сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении.
2. Для любого государства, которое сдает на хранение свою ратификационную грамоту, документ о принятии, утверждении или присоединении после даты сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу по истечении шести месяцев со дня сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении.
3. Каждый из протоколов, прилагаемых к настоящей Конвенции, вступает в силу по истечении шести месяцев после даты, к которой двадцать государств уведомили о своем согласии на обязательность для них этого протокола в соответствии с пунктом 3 или 4 статьи 4 настоящей Конвенции.
4. Для каждого государства, которое уведомляет о своем согласии на обязательность для него того или иного протокола, прилагаемого к настоящей Конвенции, после даты, к которой двадцать государств уведомили о своем согласии на его обязательность для них, протокол вступает в силу по истечении шести месяцев со дня уведомления этим государством о своем согласии на обязательность для него этого протокола.

Статья 6

Распространение

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются как в мирное время, так и во время вооруженного конфликта распространять настоящую Конвенцию и те из прилагаемых к ней протоколов, которыми они связаны, возможно шире в своих странах и, в частности, включать их изучение в программы военной подготовки, с тем чтобы эти документы могли стать известными их вооруженным силам.

Статья 7

Договорные отношения после вступления в силу настоящей Конвенции

1. Если одна из сторон в конфликте не связана обязательствами по какому-либо прилагаемому протоколу, то стороны, которые связаны обязательствами по настоящей Конвенции и этому прилагаемому протоколу, остаются связанными ими в своих взаимоотношениях.

2. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона является связанной обязательствами по настоящей Конвенции и любому прилагаемому к ней протоколу, который вступил в силу для нее, в любой ситуации, предусмотренной статьей 1, в отношении любого государства, которое не является участником настоящей Конвенции или не связано соответствующим прилагаемым протоколом, если последнее принимает и применяет настоящую Конвенцию или соответствующий протокол и уведомляет об этом депозитария.

3. Депозитарий немедленно извещает соответствующие Высокие Договаривающиеся Стороны о любом уведомлении, полученном в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

4. Настоящая Конвенция и прилагаемые протоколы, которыми связана Высокая Договаривающаяся Сторона, применяются в отношении направленного против этой Высокой Договаривающейся Стороны вооруженного конфликта, подобного тому, о котором говорится в пункте 4 статьи 1 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года о защите жертв войны:

а) если эта Высокая Договаривающаяся Сторона также является участником Дополнительного протокола I и если власть, упоминаемая в пункте 3 статьи 96 этого Протокола, обязалась применять Женевские конвенции и Дополнительный протокол I в соответствии с пунктом 3 статьи 96 упомянутого Протокола и обязуется применять настоящую Конвенцию и соответствующие прилагаемые протоколы в отношении данного конфликта; или

б) если эта Высокая Договаривающаяся Сторона не является участником Дополнительного протокола I и если власть, подобная той, о которой говорится в подпункте а выше, принимает и применяет обязательства по Женевским конвенциям, а также по настоящей Конвенции и соответствующим прилагаемым протоколам в отношении данного конфликта. Такое принятие и применение влечет за собой в отношении данного конфликта следующее:

- i) Женевские конвенции, а также настоящая Конвенция и соответствующие прилагаемые к ней Протоколы немедленно вступают в силу для сторон в этом конфликте;
- ii) упомянутая власть приобретает те же права и обязательства, которые имеет Высокая Договаривающаяся Сторона Женевских конвенций, настоящей Конвенции и соответствующих прилагаемых к ней протоколов; и
- iii) Женевские конвенции, настоящая Конвенция и соответствующие прилагаемые к ней протоколы являются в равной степени обязательными для всех сторон в этом конфликте.

Высокая Договаривающаяся Сторона и власть могут также согласиться принять и применять обязательства по Дополнительному протоколу I к Женевским конвенциям на взаимной основе.

Статья 8

Пересмотр и поправки

1. а) В любое время после вступления настоящей Конвенции в силу любая Высокая Договаривающаяся Сторона может предлагать поправки к настоящей Конвенции или к любому прилагаемому к ней протоколу, который имеет для нее обязательную силу. Любое предложение о поправке направляется депозитарию, который уведомляет о нем все Высокие Договаривающиеся Стороны и запрашивает их мнения о целесообразности созыва конференции для рассмотрения этого предложения. Если того пожелает большинство, которое должно составлять не менее восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон, он незамедлительно созывает конференцию, на которую приглашаются все Высокие Договаривающиеся Стороны. Государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, приглашаются на конференцию в качестве наблюдателей.

б) Такая конференция может достичь согласия относительно поправок, которые принимаются и вступают в силу таким же образом, что и настоящая Конвенция, и прилагаемые к ней протоколы, при условии, что поправки к настоящей Конвенции могут приниматься только Высокими Договаривающимися Сторонами и что поправки к тому или иному конкретному прилагаемому протоколу могут приниматься только Высокими Договаривающимися Сторонами, для которых данный протокол имеет обязательную силу.

2. а) В любое время после вступления настоящей Конвенции в силу любая Высокая Договаривающаяся Сторона может предлагать дополнительные протоколы, относящиеся к другим категориям обычного оружия, не охватываемым существующими прилагаемыми протоколами. Любое такое предложение о дополнительном протоколе направляется депозитарию, который уведомляет о нем все Высокие Договаривающиеся Стороны в соответствии с подпунктом 1а настоящей статьи. Если того пожелает большинство, которое должно составлять не менее восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон, депозитарий незамедлительно созывает конференцию, на которую приглашаются все государства.

б) Такая конференция может при полном участии всех государств, представленных на конференции, достичь согласия относительно дополнительных протоколов, которые принимаются таким же образом, что и настоящая Конвенция, прилагаются к ней и вступают в силу, как это предусмотрено в пунктах 3 и 4 статьи 5 настоящей Конвенции.

3. а) Если по истечении десяти лет после вступления настоящей Конвенции в силу не созывалось ни одной конференции в соответствии

с подпунктом 1а или 2а настоящей статьи, то любая Высокая Договаривающаяся Сторона может обратиться к депозитарию с просьбой о созыве конференции, на которую приглашаются все Высокие Договаривающиеся Стороны для рассмотрения сферы и действия настоящей Конвенции и прилагаемых к ней протоколов и для рассмотрения любого предложения о поправках к настоящей Конвенции или к существующим протоколам. Государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, приглашаются на конференцию в качестве наблюдателей. Конференция может достичь согласия относительно поправок, которые принимаются и вступают в силу в соответствии с подпунктом 1б выше.

б) На такой конференции может также рассматриваться любое предложение о дополнительных протоколах, относящихся к другим категориям обычного оружия, не охватываемым существующими прилагаемыми протоколами. Все государства, представленные на конференции, могут в полной мере участвовать в таком рассмотрении. Любые дополнительные протоколы принимаются таким же образом, что и настоящая Конвенция, прилагаются к ней и вступают в силу, как это предусмотрено в пунктах 3 и 4 статьи 5 настоящей Конвенции.

с) Такая конференция может рассмотреть вопрос о том, следует ли предусматривать созыв дополнительной конференции по просьбе любой Высокой Договаривающейся Стороны, если по истечении периода, аналогично тому, который указан в подпункте 3а настоящей статьи, не созывалось ни одной конференции в соответствии с подпунктом 1а или 2а настоящей статьи.

Статья 9

Денонсация

1. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию или любой из прилагаемых к ней протоколов, уведомив об этом депозитария.

2. Любая такая денонсация вступает в силу лишь через год после получения депозитарием уведомления о денонсации. Если, однако, по истечении этого года эта денонсирующая Высокая Договаривающаяся Сторона оказывается в одной из ситуаций, упомянутых в статье 1, то эта Сторона продолжает быть связанной обязательствами по настоящей Конвенции и соответствующим прилагаемым протоколам до окончания вооруженного конфликта или оккупации и в любом случае до завершения операций, связанных с окончательным освобождением, возвращением на родину или устройством лиц, находящихся под защитой норм международного права, применяемых в период вооруженных конфликтов, а в случае любого прилагаемого протокола, содержащего положения о ситуациях, в которых вооруженные силы или миссии Организации Объединенных Наций осуществляют в соответствующем районе функции по поддержанию мира, наблюдению или аналогичные функции - до прекращения осуществления этих функций.

3. Любая денонсация настоящей Конвенции считается также относящейся ко всем прилагаемым протоколам, которыми связана денонсирующая Высокая Договаривающаяся Сторона.

4. Любая денонсация имеет силу только в отношении денонсирующей Высокой Договаривающейся Стороны.

5. Никакая денонсация не затрагивает обязательств, уже взятых на себя в связи с вооруженным конфликтом в соответствии с настоящей Конвенцией и прилагаемыми к ней протоколами такой денонсирующей Высокой Договаривающейся Стороной, в отношении любого действия, совершенного до вступления в силу такой денонсации.

Статья 10

Депозитарий

1. Депозитарием настоящей Конвенции и прилагаемых к ней протоколов является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. В дополнение к своим обычным функциям депозитарий сообщает всем государствам:

- а) о подписании настоящей Конвенции в соответствии со статьей 3;
- б) о сдаче на хранение ратификационных грамот, документов о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней в соответствии со статьей 4;
- в) об уведомлениях о согласии на обязательность прилагаемых протоколов в соответствии со статьей 4;
- г) о датах вступления в силу настоящей Конвенции и каждого из прилагаемых к ней протоколов в соответствии со статьей 5; а также
- е) об уведомлениях о денонсации, полученных в соответствии со статьей 9, и о датах вступления их в силу.

Статья 11

Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции с прилагаемыми протоколами, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение депозитарию, который препровождает заверенные копии всем государствам.

Добавление В

ПРОТОКОЛ О НЕОБНАРУЖИВАЕМЫХ ОСКОЛКАХ (ПРОТОКОЛ I)

Запрещается применять любое оружие, основное действие которого заключается в нанесении повреждений осколками, которые не обнаруживаются в человеческом теле с помощью рентгеновских лучей.

Добавление С

ПРОТОКОЛ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ
МИН, МИН-ЛОВУШЕК И ДРУГИХ УСТРОЙСТВ (ПРОТОКОЛ II)

Статья I

Материальная сфера применения

Настоящий протокол касается применения на суше мин, мин-ловушек и других устройств, определение которым дается в данном документе, в том числе мин, устанавливаемых с целью воспрепятствовать преодолению прибрежных полос, водных или речных путей, но не относится к применению противокорабельных мин на море или на внутренних водных путях.

Статья 2

Определение

Для целей настоящего Протокола:

1. "Мина" означает любой боеприпас, установленный под землей, на земле или вблизи земли или другой поверхности и предназначенный для детонации или взрыва от непосредственного воздействия, от присутствия или близости человека или движущегося средства, и "дистанционно устанавливаемая мина" означает любую таким образом определенную мину, установленную с помощью артиллерии, ракет, минометов или аналогичных средств или сброшенную с летательного аппарата.
2. "Мина-ловушка" означает любое устройство или материал, который предназначен, сконструирован или приспособлен для того, чтобы убивать или наносить повреждения и который срабатывает неожиданно, когда человек прикасается или приближается к кажущемуся безвредным предмету или совершает действие, кажущееся безопасным.

3. "Другие устройства" означают установленные вручную боеприпасы и устройства, предназначенные убивать, наносить повреждения или ущерб и приводящиеся в действие с помощью дистанционного управления или автоматически по истечении определенного времени.

4. "Военный объект" означает в той мере, в какой это касается объектов, любой объект, который в силу своего характера, расположения, назначения или использования вносит эффективный вклад в военные действия и полное или частичное разрушение, захват или нейтрализация которого при существующих в данный момент обстоятельствах дает явное военное преимущество.

5. "Гражданскими объектами" являются все объекты, которые не являются военными объектами, как они определены в пункте 4.

6. "Регистрация" означает операцию материального, административного и технического порядка, предназначенную для сбора с целью регистрации в официальных документах всех имеющихся данных, облегчающих определение расположения минных полей, мин и мин-ловушек.

Статья 3

Общие ограничения в отношении применения мин, мин-ловушек и других устройств

1. Данная статья относится к:

- а) минам;
- б) минам-ловушкам; и
- с) другим устройствам.

2. Запрещается при любых обстоятельствах использовать оружие, к которому относится данная статья, будь то в случае нападения, обороны или в порядке репрессалий, против гражданского населения как такового или против отдельных гражданских лиц.

3. Незабвительное применение оружия, к которому относится данная статья, запрещается. Незабвительным применением является любая установка такого оружия:

а) которая производится не на военном объекте или не направлена на него; или

б) которая осуществляется способом или средством доставки, не позволяющим направленное действие по конкретному военному объекту; или

с) которая, как можно ожидать, повлечет случайные потери жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц и ущерб гражданским объектам или то и другое вместе, которые были бы чрезмерны по отношению к конкретному и непосредственному военному преимуществу, которое предполагалось получить.

4. Принимаются все возможные меры предосторожности для защиты гражданского населения от воздействия оружия, к которому относится данная статья. Возможные меры предосторожности означают такие меры предосторожности, которые являются практически применимыми или практически возможными с учетом всех существующих в данное время обстоятельств, включая гуманные и военные соображения.

Статья 4

Ограничения в отношении применения мин, кроме дистанционно устанавливаемых мин, мин-ловушек и других устройств в населенных районах

1. Данная статья относится к:

- а) минам, кроме дистанционно устанавливаемых мин;
- б) минам-ловушкам; и
- с) другим устройствам.

2. Запрещается применение оружия, к которому относится данная статья, в любом городе, поселке, деревне или в другом районе с аналогичным сосредоточением гражданских лиц, где не ведутся боевые действия между сухопутными войсками или они не представляются неизбежными, кроме случаев, когда:

а) оно устанавливается на военном объекте или в непосредственной близости от военного объекта, принадлежащего или находящегося под контролем противной стороны; или

б) приняты меры предосторожности для защиты гражданских лиц от его воздействия, к примеру, установлены предупреждающие знаки, выставлен караул, опубликованы предупреждения или выставлено ограждение.

Статья 5

Ограничения в отношении применения дистанционно
устанавливаемых мин

1. Применение дистанционно устанавливаемых мин запрещается, за исключением случаев, когда такие мины используются только в районе, который сам является военным объектом или в котором расположены военные объекты, и когда:

а) может быть обеспечена точная регистрация их расположения в соответствии со статьей 7 (1) (а); или

б) эффективный механизм самоликвидации используется в каждой такой мине, т.е. самосрабатывающий механизм, предназначенный для обезвреживания мины или ее уничтожения, когда, как ожидается, мина больше не будет отвечать боевой задаче, для которой она была установлена, или дистанционно управляемый механизм, предназначенный для обезвреживания или уничтожения мины, когда эта мина больше не отвечает боевой задаче, для которой она была установлена.

2. О любой установке или любом сбрасывании дистанционно устанавливаемых мин, которые могут иметь последствия для гражданского населения, дается эффективное заблаговременное оповещение, если обстоятельства позволяют сделать это.

Статья 6

Запрещение применения некоторых видов мин-ловушек

1. Без ущерба для норм международного права, применяемых во время вооруженных конфликтов и касающихся вероломства и коварства, запрещается при любых обстоятельствах применять:

а) любую мину-ловушку в виде кажущегося безвредным переносного предмета, который специально предназначен и сконструирован для помещения в него взрывчатого вещества и для взрыва при прикосновении или приближении к нему; или

б) мины-ловушки, которые каким-либо образом соединены или ассоциируются с:

- i) международно признанными защитными эмблемами, знаками или сигналами;
- ii) больными, ранеными или мертвыми;
- iii) местами захоронения или кремации или могилами;
- iv) медицинскими объектами, медицинским оборудованием, медицинскими материальными средствами или санитарным транспортом;
- v) детскими игрушками или другими переносными предметами или продуктами, специально предназначенными для кормления, обеспечения здоровья, гигиены, одежды или образования детей;
- vi) продуктами питания или напитками;
- vii) кухонными предметами или принадлежностями за исключением тех из них, которые находятся в военных учреждениях, военных расположениях и на военных складах;
- viii) предметами явно религиозного характера;
- ix) историческими памятниками, произведениями искусства или местами отправления культа, которые составляют культурное или духовное наследие народов;
- x) животными или их трупами.

2. Запрещается при любых обстоятельствах применять любую мину-ловушку, предназначенную для причинения чрезмерных повреждений или излишних страданий.

Статья 7

Регистрация и предание гласности сведений о расположении минных полей, мин и мин-ловушек

1. Стороны, находящиеся в конфликте, производят регистрацию расположения:

а) всех предварительно запланированных минных полей, установленных ими, и

б) всех районов, в которых они запланировали и в широких масштабах применяли мины-ловушки.

2. Стороны стремятся обеспечить регистрацию расположения всех других минных полей, мин и мин-ловушек, которые они разместили или установили.

3. Все такие регистрационные документы подлежат хранению сторонами, которые:

а) сразу же после прекращения активных военных действий:

i) принимают все необходимые и соответствующие меры, включая использование таких регистрационных документов, для защиты гражданских лиц от опасности минных полей, мин и мин-ловушек; и

ii) в случаях, когда вооруженные силы ни одной из сторон не находятся на территории противной стороны, предоставляют друг другу и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций всю имеющуюся в их распоряжении информацию о расположении минных полей, мин и мин-ловушек на территории такой противной стороны; или

iii) после того, как имел место полный вывод вооруженных сил сторон с территории противной стороны, предоставляют противной стороне и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций всю имеющуюся в их распоряжении информацию о расположении минных полей, мин и мин-ловушек на территории противной стороны;

б) в случае, когда вооруженные силы или миссия Организации Объединенных Наций осуществляют свои функции в каком-либо районе, предоставляют ответственному лицу, упомянутому в статье 8, такую информацию, которая требуется этой статьей;

с) когда это возможно, по взаимному соглашению предусматривают предание гласности информации о расположении минных полей, мин и мин-ловушек, в частности, в соглашениях, регулирующих прекращение военных действий.

Статья 8

Защита вооруженных сил и миссий Организации Объединенных Наций от опасности минных полей, мин и мин-ловушек

1. В случае, когда вооруженные силы или миссия Организации Объединенных Наций осуществляют свои функции по поддержанию мира, наблюдению или аналогичные функции в каком-либо районе, каждая сторона, участвующая в конфликте, в случае получения соответствующей просьбы со стороны лица, возглавляющего вооруженные силы или миссию Организации Объединенных Наций в этом районе, по мере своих возможностей:

- а) удаляет или обезвреживает все мины или мины-ловушки в этом районе;
- б) принимает такие меры, которые могут потребоваться для защиты вооруженных сил или миссии от опасности минных полей, мин и мин-ловушек в ходе выполнения ими своих обязанностей; и
- с) предоставляет лицу, возглавляющему вооруженные силы или миссию Организации Объединенных Наций в этом районе, всю имеющуюся в распоряжении данной стороны информацию относительно расположения в этом районе минных полей, мин и мин-ловушек.

2. В случае, когда миссия Организации Объединенных Наций по установлению фактов выполняет свои функции в каком-либо районе, любая соответствующая сторона, участвующая в конфликте, обеспечивает защиту этой миссии, за исключением тех случаев, когда в связи с численностью такой миссии она не может должным образом обеспечить такую защиту. В таком случае она предоставляет лицу, возглавляющему миссию, имеющуюся в ее распоряжении информацию относительно расположения в этом районе минных полей, мин и мин-ловушек.

Статья 9

Международное сотрудничество в разминировании минных полей, мин и мин-ловушек

После прекращения активных военных действий стороны стремятся прийти к соглашению как между собой, так и в соответствующих случаях, с другими государствами и международными организациями относительно предоставления информации, а также оказания технической и материальной помощи, - включая при соответствующих обстоятельствах совместные операции, - необходимой для разминирования минных полей, мин и мин-ловушек, установленных во время конфликта, или их обезвреживания иными способами.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К ПРОТОКОЛУ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ МИН, МИН-ЛОВУШЕК И ДРУГИХ УСТРОЙСТВ (ПРОТОКОЛ II)

Руководящие принципы регистрации

В случаях, когда согласно Протоколу возникает обязательство в отношении регистрации расположения минных полей, мин и мин-ловушек, во внимание принимаются следующие руководящие принципы.

1. В отношении предварительно запланированных минных полей и предварительно запланированного применения в широких масштабах мин-ловушек:

а) карты, диаграммы и другие регистрационные документы составляются таким образом чтобы указать протяженность района минных полей или района установки мин-ловушек;

б) расположение района минных полей или района установки мин-ловушек указывается по отношению к координатам какой-либо единой контрольной точки, к которой привязываются предполагаемые размеры района установки мин или мин-ловушек.

2. В отношении других размещенных или установленных минных полей, мин и мин-ловушек:

соответствующая информация, упомянутая в пункте 1 выше, регистрируется по возможности таким образом, чтобы можно было идентифицировать районы, в которых имеются минные поля, мины и мины-ловушки.

Добавление D

ПРОТОКОЛ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ
ЗАЖИГАТЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ (ПРОТОКОЛ III)

Статья 1

Определения

Для целей настоящего протокола:

1. "Зажигательное оружие" означает любое оружие или боеприпасы, которые в первую очередь предназначены для поджога объектов или причинения людям ожогов посредством действия пламени, тепла или того и другого вместе, возникающих в результате химической реакции вещества, доставленного к цели.

а) Зажигательное оружие может иметь вид, например, огнеметов, фугасов, снарядов, ракет, гранат, мин, бомб и других емкостей с зажигательными веществами.

б) Зажигательное оружие не включает:

- i) боеприпасы, которые могут оказывать случайное зажигательное или ожоговое действие, такие как осветительные средства, трассирующие снаряды, дымовые или сигнальные системы;
- ii) боеприпасы, предназначенные для комбинированного воздействия проникновением, взрывом или осколками с добавочным зажигательным эффектом, такие, как бронебойные снаряды, осколочные снаряды, фугасные бомбы и подобные боеприпасы комбинированного действия, у которых зажигательный эффект специально не предназначен вызывать ожоги у людей, но которые используются против военных объектов, таких как бронированные машины, самолеты и установки или сооружения.

2. "Сосредоточение гражданского населения" означает любое сосредоточение гражданского населения, будь то постоянное или временное, такое, как в жилых частях городов, или в заселенных поселках или деревнях, либо в лагерях или колоннах беженцев или эвакуируемых, или группы кочевого населения.

3. "Военный объект" означает в той мере, в какой это касается объектов, любой объект, который в силу своего характера, расположения, назначения или использования вносит эффективный вклад в военные действия и полное или частичное разрушение, захват или нейтрализация которого при существующих в данный момент обстоятельствах дает явное военное преимущество.

4. "Гражданскими объектами" являются все те объекты, которые не являются военными объектами, как они определены в пункте 3.

5. "Возможные меры предосторожности" означают такие меры предосторожности, которые являются практически применимыми или практически возможными с учетом всех существующих в данное время обстоятельств, включая гуманные и военные соображения.

Статья 2

Защита гражданского населения и гражданских объектов

1. Запрещается при любых обстоятельствах подвергать гражданское население как таковое, отдельных гражданских лиц или гражданские объекты нападению с применением зажигательного оружия.

2. Запрещается при любых обстоятельствах подвергать любой военной объект, расположенный в районе сосредоточения гражданского населения, нападению с применением доставляемого по воздуху зажигательного оружия.

3. Запрещается также подвергать любой военный объект, расположенный в районе сосредоточения гражданского населения, нападению с применением зажигательного оружия, доставляемого не по воздуху, за исключением тех случаев, когда такой военный объект четко отделен от сосредоточения гражданского населения и принимаются все возможные меры предосторожности для ограничения зажигательного воздействия на военный объект и избежания, и в любом случае сведения к минимуму, случайных жертв среди гражданского населения, травмирования гражданских лиц и повреждения гражданских объектов.

4. Запрещается превращать леса или другие виды растительного покрова в объект нападения с применением зажигательного оружия, за исключением случаев, когда такие природные элементы используются для того, чтобы укрыть, скрыть или замаскировать комбатантов или другие военные объекты, или когда они сами по себе являются военными объектами.

Добавление Е

РЕЗОЛЮЦИЯ ПО СИСТЕМАМ МАЛОКАЛИБЕРНОГО ОРУЖИЯ

Принята Конференцией на ее седьмом пленарном заседании
23 сентября 1979 года

Конференция Организации Объединенных Наций по запрещению или
ограничению применения конкретных видов обычного оружия,

напоминая о резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 32/152 от 19 декабря 1977 года,

осознавая постоянное совершенствование систем малокалиберного оружия (т.е. вооружений и снарядов),

стремясь предотвратить усиление излишнего поражающего действия систем такого оружия,

напоминая о соглашении, содержащемся в Гаагской декларации от 29 июля 1899 года, о воздержании в международном вооруженном конфликте от применения пуль, которые легко разрываются или сплющиваются в теле человека,

будучи убежденной в целесообразности точно установить убойную силу существующих и новых поколений систем малокалиберного оружия, включая различные параметры, которые воздействуют на передачу энергии и механизм поражения таких систем,

1. с удовлетворением принимает к сведению активные исследования, проводимые как в национальном, так и международном плане в области огнестрельных ранений, в особенности применительно к системам малокалиберного оружия, как это отмечалось в документах Конференции;

2. считает, что эти исследования и международное обсуждение этого вопроса привели к большей ясности в отношении убойной силы систем малокалиберного оружия и связанных с этим параметров;

3. считает, что такие исследования, включая испытания систем малокалиберного оружия, следует продолжать с целью разработки стандартизированной методологии оценки, относящейся к баллистическим параметрам и поражающему действию таких систем;

4. предлагает правительствам совместно и индивидуально проводить дальнейшие исследования убойной силы систем малокалиберного оружия и сообщать по возможности о своих результатах и выводах;

5. приветствует заявление о том, что международный симпозиум по изучению огнестрельных ранений состоится в Готенбурге, Швеция, в конце 1980 года или в 1981 году, и надеется, что результаты этого симпозиума будут представлены Комиссии по разоружению и Комитету по разоружению Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным форумам;

6. призывает все правительства проявлять чрезвычайную осторожность при разработке систем малокалиберного оружия, с тем чтобы избежать излишнего усиления поражающего действия таких систем.

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЮ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ *

1. Документы пленарных заседаний Конференции

<u>Условные обозначения</u>	<u>Название</u>
A/CONF.95/1 and Corr.1	Предварительная повестка дня
A/CONF.95/2 and Corr.1 (только на русском языке) and Corr.2 (только на французском языке)	Предварительные правила процедуры
A/CONF.95/3	Доклад подготовительного совещания Конференции Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие
A/CONF.95/4	Организация и методы работы Конференции: записка Генерального секретаря
A/CONF.95/5	Полномочия представителей: доклад Комитета по проверке полномочий
A/CONF.95/6	Рассмотрение запрещения или ограничения применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие: доклад Комитета полного состава [впоследствии издан в качестве Приложения I к документу A/CONF.95/87]

* Данный перечень включает документы сессии 1979 года и, таким образом, заменяет перечень, содержащийся в документе A/CONF.95/INF.3.

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
A/CONF.95/7 и Corr.1	Доклад Рабочей группы Конференции по общему договору (ранее A/CONF.95/WG/1; впоследствии издан в качестве Приложения II к документу A/CONF.95/8)
A/CONF.95/8 и Corr.1 (только на китайском и французском языках)	Доклад Конференции Генеральной Ассамблеи
A/CONF.95/8*	Переиздан только на испанском языке по техническим причинам
A/CONF.95/9 и Add.1	Доклад Рабочей группы Конференции по общему договору
A/CONF.95/10	Заявление делегаций Народной Республики Болгарии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Республики Куба, Чехословацкой Социалистической Республики, Эфиопии, Германской Демократической Республики, Венгерской Народной Республики, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Украинской Советской Социалистической Республики, Союза Советских Социалистических Республик и Социалистической Республики Вьетнам
A/CONF.95/11	Доклад Комитета полного состава
A/CONF.95/12	Доклад Комитета по проверке полномочий
A/CONF.95/13	Заявление делегации Демократической Кампучии
A/CONF.95/14	Доклад Редакционного комитета
A/CONF.95/14/Add.1	Проект конвенции: текст, согласованный Редакционным комитетом Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
A/CONF.95/14/Add.2	Проект протокола о необнаруживаемых осколках: текст согласованный Редакционным комитетом: протокол о необнаруживаемых осколках (Протокол I)
A/CONF.95/14/Add.3	Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: текст, согласованный Редакционным комитетом Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)
A/CONF.95/14/Add.4	Проект протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия: текст, согласованный Редакционным комитетом Протокол о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)
A/CONF.95/15	Заключительный доклад Конференции Генеральной Ассамблеи
A/CONF.95/CRP.1	Проект доклада Конференции Генеральной Ассамблеи
A/CONF.95/CRP.2*	Проект Заключительного акта
A/CONF.95/CRP.3 и Corr.1	Проект заключительного доклада Конференции Генеральной Ассамблеи
A/CONF.95/INF.1 и Rev.1	Местонахождение и номера телефонов секретариата Конференции
A/CONF.95/INF.2	Сотрудники Конференции и Комитета
A/CONF.95/INF.3	Список документов первой сессии Конференции
A/CONF.95/INF.4	Местонахождение и номера телефонов Председателя и секретариата Конференции
A/CONF.95/INF.5	Список участников сессии 1980 года

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
A/CONF.95/INF.6	Перечень, содержащий перекрестные ссылки на положения проектов документов, рассмотренных Конференцией, и документов, принятых ею
A/CONF.95/Misc.1	Предварительный список участников, 1979 год
A/CONF.95/Misc.2	Предварительный список участников, 1980 год
A/CONF.95/SR.1	1-е пленарное заседание, состоявшееся в понедельник, 10 сентября 1979 года, в 15 ч. 00 м.
A/CONF.95/SR.2	2-е пленарное заседание, состоявшееся во вторник, 11 сентября 1979 года, в 10 ч. 30 м.
A/CONF.95/SR.3	3-е пленарное заседание, состоявшееся во вторник, 11 сентября 1979 года, в 16 ч. 30 м.
A/CONF.95/SR.4	4-е пленарное заседание, состоявшееся в среду, 12 сентября 1979 года, в 10 ч. 30 м.
A/CONF.95/SR.5	5-е пленарное заседание, состоявшееся в четверг, 13 сентября 1979 года, в 11 ч. 00 м.
A/CONF.95/SR.6	6-е пленарное заседание, состоявшееся в пятницу, 14 сентября 1979 года, в 10 ч. 30 м.
A/CONF.95/SR.7	7-е пленарное заседание, состоявшееся в пятницу, 28 сентября 1979 года, в 10 ч. 30 м.
A/CONF.95/SR.8	8-е пленарное заседание, состоявшееся в пятницу, 28 сентября 1979 года, в 15 ч. 00 м.
A/CONF.95/SR.1-8/Corrigendum	Краткие отчеты заседаний с 1-го по 8-е

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
A/CONF.95/SR.9	9-е пленарное заседание, состоявшееся в понедельник, 15 сентября 1980 года, в 15 ч. 00 м.
A/CONF.95/SR.10	10-е пленарное заседание, состоявшееся в понедельник, 22 сентября 1980 года, в 15 ч. 00 м.
A/CONF.95/SR.11	11-е пленарное заседание, состоявшееся в пятницу, 10 октября 1980 года, в 10 ч. 00 м.
A/CONF.95/SR.12	12-е пленарное заседание, состоявшееся в пятницу, 10 октября 1980 года, в 19 ч. 00 м.

2. Документы Комитета Полного
состава

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
A/CONF.95/CW/1 and Rev.1	Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: текст, согласованный Рабочей группой по наземным минам и минам-ловушкам
A/CONF.95/CW/1/Rev.1/Add.1	Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: Доклад Рабочей группы по наземным минам и минам-ловушкам
A/CONF.95/CW/2 and Corr.1 (только на испанском языке)	Проект протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия: представлен Рабочей группой по зажигательному оружию
A/CONF.95/CW/2/Add.1	Доклад Рабочей группы по зажигательному оружию
A/CONF.95/CW/3	Проект предложения относительно необнаруживаемых осколков: дополнительный соавтор
A/CONF.95/CW/4	Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: записка Секретариата относительно регистрации и придания гласности сведений о минных полях, минах и минах-ловушек (статья 3) и защиты миссий Организации Объединенных Наций от воздействия минных полей, мин и мин-ловушек (статья 3 бис)
A/CONF.95/CW/5	Малокалиберные снаряды: рабочий документ Швеции
A/CONF.95/CW/5*	Переиздан на арабском, испанском, китайском, русском и французском языках по техническим причинам
A/CONF.95/CW/6 and Corr.1 (только на французском языке) and Corr.2 (только на испанском языке)	Доклад Рабочей группы по зажигательному оружию

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
A/CONF.95/CW/6/Add.1 and Corr.1	
A/CONF.95/CW/7	Доклад Рабочей группы по наземным минам и минам-ловушкам
A/CONF.95/CW/8	Краткий отчет о технических консультациях, проведенных в неофициальной рабочей группе по системам малокалиберного оружия
A/CONF.95/CW/SR.3	3-е заседание, состоявшееся в пятницу, 14 сентября 1979 года, в 15 ч. 30 м.
A/CONF.95/CW/SR.4	4-е заседание, состоявшееся во вторник, 18 сентября 1979 года, в 22 ч. 30 м.
A/CONF.95/CW/SR.5	5-е заседание, состоявшееся в пятницу, 21 сентября 1979 года, в 15 ч. 00 м.
A/CONF.95/CW/SR.6	6-е заседание, состоявшееся в четверг, 25 сентября 1979 года, в 20 ч. 30 м.
A/CONF.95/CW/SR.7	7-е заседание, состоявшееся в среду, 26 сентября 1979 года, в 20 ч. 30 м.
A/CONF.95/CW/SR.8	8-е заседание, состоявшееся в четверг, 27 сентября 1979 года, в 10 ч. 30 м.
A/CONF.95/CW/SR.9	9-е заседание, состоявшееся в четверг, 27 сентября 1979 года, в 21 ч. 00 м.
A/CONF.95/CW/SR.1-9/Corrigendum	Краткие отчеты заседаний с 1-го по 9-е
A/CONF.95/CW/SR.10	10-е заседание, состоявшееся во вторник, 16 сентября 1980 года, в 10 ч. 30 м.
A/CONF.95/CW/SR.11	11-е заседание, состоявшееся в пятницу, 19 сентября 1980 года, в 15 ч. 00 м.
A/CONF.95/CW/SR.12	12-е заседание, состоявшееся в пятницу, 26 сентября 1980 года, в 10 ч. 30 м.
A/CONF.95/CW/SR.13	13-е заседание, состоявшееся в четверг, 2 октября 1980 года, в 15 ч. 00 м.
A/CONF.95/CW/SR.14	14-е заседание, состоявшееся в пятницу, 3 октября 1980 года, в 10 ч. 30 м.
A/CONF.95/CW/SR.15	15-е заседание, состоявшееся в среду, 8 октября 1980 года, в 10 ч. 30 м.

A/CONF.95/CW/SR.16

16-е заседание, состоявшееся в четверг, 9 октября 1980 года, в 10 ч. 30 м.

3. Документы Рабочей группы по наземным минам и минам-ловушкамУсловное обозначениеНазвание

A/CONF.95/CW/WG.1/1

Регулирование применения наземных мин и других устройств: записка Секретариата

A/CONF.95/CW/WG.1/CRP.1

Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств, статья 3: предложение, представленное Председателем

A/CONF.95/CW/WG.1/CRP.2

Проект доклада Рабочей группы по наземным минам и минам-ловушкам, подготовленный Председателем (впоследствии изданный в качестве документа A/CONF.95/CW/1/Rev.1/Add.1)

A/CONF.95/CW/WG.1/CRP.3

Статья 3 (3) - пояснительная диаграмма, представленная Председателем

A/CONF.95/CW/WG.1/CRP.4

Проект доклада Рабочей группы по наземным минам и минам-ловушкам

A/CONF.95/CW/WG.1/L.1

(Это условное обозначение было первоначально присвоено документу, предназначенному для Рабочей группы Конференции по общему договору)

A/CONF.95/CW/WG.1/L.2

Предложение, представленное Марокко и касающееся усиления защиты детей от определенных видов воздействия обычного оружия

A/CONF.95/CW/WG.1/L.3

Документ A/CONF.95/3: изменения и дополнения, представленные Марокко

A/CONF.95/CW/WG.1/L.4

Документ A/CONF.95/3: изменения, представленные Марокко

A/CONF.95/CW/WG.1/L.5

Проект договора о регулировании в отношении регистрации расположения минных полей, мин, мин-ловушек и других устройств замедленного действия (A/CONF.95/3, приложение II, добавление B): Приложение к договору. Предложение, представленное Марокко

Условное обозначение

Название

A/CONF.95/CW/WG.1/L.6	Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: статья 1 Предложение, представленное Председателем
A/CONF.95/CW/WG.1/L.7	Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: статья 4 Предложение, представленное Председателем
A/CONF.95/CW/WG.1/L.8	Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: статья 1 Предложение, представленное Председателем
A/CONF.95/CW/WG.1/L.9	Проект доклада Рабочей группы по наземным минам и минам-ловушкам: заявление относительно регистрации и предоставления гласности сведений о минных полях, минах и минах-ловушках (статья 3) и защиты миссий Организации Объединенных Наций от воздействия минных полей, мин и мин-ловушек (статья 3 бис) Представлен неофициальной рабочей группой государств, предоставляющих персонал для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
A/CONF.95/CW/WG.1/L.10	Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: статья 3 (3) Предложение, представленное Председателем
A/CONF.95/CW/WG.1/L.11	Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: статья 3 (3) Предложение, представленное Председателем
A/CONF.95/CW/WG.1/L.12	Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: статья 3 (3) Предложение, представленное Председателем

A/CONF.95/15

Russian

Annex II

Page 10

Условное обозначение

Название

A/CONF.95/CW/WG.1/L.13

Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: согласованные элементы предлагаемого технического предложения к Протоколу

A/CONF.95/CW/WG.1/L.14

Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств: согласованное мнение в отношении предоставления информации
Предложение, представленное Председателем

A/CONF.95/CW/WG.1/L.14*

Переиздан только на испанском языке по техническим причинам

4. Документы Рабочей группы по зажигательному оружию

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
A/CONF.95/CW/WG.2/CRP.1 and Corr.1	Элементы соглашения по зажигательному оружию Предложение, представленное Председателем
and Corr.2 (только на русском языке)	
and Corr.3 (только на испанском языке)	
and Corr.4 (только на французском языке)	
A/CONF.95/CW/WG.2/CRP.2	Проект протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия Предложение, представленное Председателем
A/CONF.95/CW/WG.2/CRP.3	Проект доклада Рабочей группы по зажигательному оружию [впоследствии издан в качестве документа A/CONF.95/CW/2/Add.1]
A/CONF.95/CW/WG.2/CRP.4	Проект протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия Предложение, представленное Председателем
A/CONF.95/CW/WG.2/CRP.5	Проект доклада Рабочей группы по зажигательному оружию
A/CONF.95/CW/WG.2/CRP.6	Проект доклада Рабочей группы по зажигательному оружию: добавление
A/CONF.95/CW/WG.2/L.1	Элементы соглашения по зажигательному оружию Предложение, представленное делегацией Аргентины
A/CONF.95/CW/WG.2/L.2	Проект протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия: проект определения оружия, заряженного огнесмесью Предложение, представленное делегацией Марокко

Условное обозначение
A/CONF.95/CW/WG.2/L.3

Название
Проект протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия
Предложение, представленное Советским Союзом

A/CONF.95/CW/WG.2/L.3*

Переиздан только на французском языке по техническим причинам

5. Документы Рабочей группы Конференции по общему договору

Условное обозначение

Название

A/CONF.95/WG/1

Доклад Рабочей группы Конференции по общему договору /впоследствии изданный в качестве документа A/CONF.95/7/ Corr.1 и приложения к документу A/CONF.95/8/

A/CONF.95/WG/CRP.1

Предлагаемая область применения: статья 1

A/CONF.95/WG/CRP.2 and Rev.1

Предлагаемые заключительные положения

A/CONF.95/WG/CRP.2/Rev.1/Add.1

Предлагаемые заключительные положения

A/CONF.95/WG/CRP.3

Предлагаемые заключительные положения: связь с другими международными соглашениями

A/CONF.95/WG/CRP.4 and Corr.1

Проект пунктов преамбулы, общего договора: компиляция предложений, представленных Конференции

A/CONF.95/WG/CRP.5

Проект статьи о связи с другими международными соглашениями
Предложение, представленное Мексикой

A/CONF.95/WG/CRP.6

Проект статьи по связи с другими международными соглашениями
Предложение Федеративной Республики Германии

A/CONF.95/WG/CRP.7

Проект пунктов преамбул общего договора
Предложение Председателя

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
A/CONF.95/WG/CRP.8	План проекта конвенции Предложение Председателя к статье 3 по пересмотру и поправкам
A/CONF.95/WG/CRP.9	План проекта конвенции: поправка к статье 3 по пересмотру и поправкам - в соответствии с предложением Председателя, содержащимся в документе A/CONF.95/WG/CRP.8 Предложение Норвегии, Туниса и Югославии
A/CONF.95/WG/CRP.10	План проекта конвенции: поправка к статье 3 по пересмотру и поправкам - в соответствии с предложением Председателя, содержащимся в документе A/CONF.95/WG/CRP.8 Предложение Германской Демократической Республики и Союза Советских Социалистических Республик
A/CONF.95/WG/CRP.11	Проект доклада Рабочей группы Конференции по общему договору
A/CONF.95/WG/CRP.12	Проект поправки к докладу Рабочей группы Конференции по общему договору
A/CONF.95/WG/L.1	План проекта конвенции Предложение, представленное Нидерландами и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии /первоначально издан в качестве документа A/CONF.95/CW/WG.1/L.1/
A/CONF.95/WG/L.2	Проект пункта преамбулы общего договора Предложение, представленное Нигерией
A/CONF.95/WG/L.3	Статья о механизме пересмотра для включения в общий договор Предложение, представленное Австрией, Данией, Ирландией, Канадой, Финляндией, Швейцарией и Швецией
A/CONF.95/WG/L.4 and Add.1	Проект пунктов преамбулы общего договора Предложение, представленное Украинской ССР и Венгрией

Условное обозначение

Название

A/CONF.95/WG/L.5

Проект пунктов преамбулы общего договора
Предложение, представленное Германской Демократической Республикой

A/CONF.95/WG/L.6

Проект статьи о вступлении в силу для включения в общий договор
Предложение, представленное Монголией

A/CONF.95/WG/L.7

Проект пунктов преамбулы общего договора
Предложение, представленное Марокко

A/CONF.95/WG/L.8

Проект пунктов преамбулы общего договора
Предложение, представленное Китаем

A/CONF.95/WG/L.9

Проект дополнительной статьи общего договора
Предложение, представленное Нидерландами

A/CONF.95/WG/L.10/and Add.1

Проект статьи о поправках
Предложение, представленное Австралией, Германией, Федеративной Республикой, Данией, Ирландией, Испанией, Канадой, Нидерландами, Норвегией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки, Суданом и Швецией

A/CONF.95/WG/L.11

План проекта конвенции: текст для замены статьи 7
Предложение, представленное Нидерландами

A/CONF.95/WG/L.12

Проект резолюции для принятия Конференцией по вопросу применения государствами-неучастниками: проект пункта постановляющей части
Предложение, представленное Нидерландами

A/CONF.95/WG/L.13 and Add.1

Проект статьи о Консультативном комитете экспертов
Предложение, представленное Бельгией, Германией, Федеративной Республикой, Ирландией и Нидерландами

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
A/CONF.95/WG/L.14* and Rev.1	План проекта конвенции Предложение, представленное Марокко
A/CONF.95/WG/L.14**	План проекта конвенции Предложение, представленное Марокко /переиздано по техническим причинам. Данный документ заменяет документ A/CONF.95/WG/L.14* и Rev.1 от 22 сен- тября 1980 года/
<u>6. Документы Редакционного комитета</u>	
A/CONF.95/DC/R.1	Проект протокола, касающегося необ- наруживаемых осколков Текст, переданный Комитетом полного состава
A/CONF.95/DC/R.2	Проект протокола о запрещении или ог- раничении применения мин, мин-лову- шек и других устройств Текст, переданный Комитетом полного состава
A/CONF.95/DC/R.2/Add.1	Проект протокола о запрещении или ог- раничении применения мин, мин-лову- шек и других устройств Текст, переданный Комитетом полного состава
A/CONF.95/DC/R.3 and Add.1	План проекта конвенции Тексты, переданные Рабочей группой Конференции по общему договору
A/CONF.95/DC/R.4	Проект протокола о запрещении или ог- раничении применения зажигательного оружия Текст, переданный Комитетом полного состава
A/CONF.95/DC/CRP.1	Проект протокола, касающегося необ- наруживаемых осколков Текст, предварительно согласованный в первом чтении Редакционным комите- том: Протокол о обнаруживаемых ос- колках
A/CONF.95/DC/CRP.1/Rev.1	Текст, согласованный Редакционным ко- митетом

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
A/CONF.95/DC/CRP.2	Проект протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств Текст, предварительно согласованный в первом чтении Редакционным комитетом: Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств
A/CONF.95/DC/CRP.2/Rev.1	Текст, согласованный Редакционным комитетом
A/CONF.95/DC/CRP.3	Проект конвенции Текст, согласованный Редакционным комитетом: Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия /которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие/
A/CONF.95/DC/CRP.4	Проект протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия Текст, согласованный Редакционным комитетом: Протокол о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)
A/CONF.95/DC/CRP.5	Проект доклада Редакционного комитета
